

400 лет еврейства в Рейнланде

Встреча с людьми в тени истории



Buch-Vorstellung im Domforum (von links): Dr. Elfi-Pracht-Jörns, Prof. Dr. Christoph Nonn, Georg Mölich, Monika Grübel, Jürgen Salm

Никогда и ничего больше не говорил он о своем дедушке, уверяет Генрих Гейне в своих мемуарах в 1853-м году. А почему нет? Потому что единственное сообщение – «дедушка был маленький еврей с большой бородой» – имело для шестилетнего Генриха плохие последствия. Гарри пришёл с этой фразой, которую он слышал от своего отца, к своим одноклассникам во францисканской школе и вызвал этим в классе дикое буйство. Разозлённый учитель быстро отыскал зачинщика и наказал его, как с прискорбием писал через 50 лет рейнско-французский король поэтов, «значительным количеством побоев». Этот маленький эпизод из жизни Дюссельдорфа начала 19-го века – один из 85 свидетельств о еврейской жизни в Рейнланде, которые издательство «Böhlau» поместило в обзорно оформленный сборник.

Дюссельдорфе и журналисту Юргену Зальму. Эксперты выбрали семь текстов, среди них наполовину комическое, наполовину трагическое детское воспоминание Гейне. Речь идёт о большом собрании документов, от личных записей и писем, речей и газетных статей, до официальных актов из еврейских, коммунальных и государственных архивов. И в этом четыре столетия еврейской истории на Рейне.

Информативно, но немногословно и легко читаемо, представлены политико-правовые отношения, к которым должны были приспособиться еврейские общины и еврейские семьи. «Защита евреев», всё новые и новые репрессивные меры местных правителей против еврейского населения, реформы синагогальных общин, вспышки антисемитизма, рейнский кибуц, как подготовка к эмиграции в

Палестину: сложные исторические эпохи и возрождение кажутся актуальными в свидетельствах современников.

Одиночество и отчаянье преследуемых национал-социалистами слышны из последних строк их писем родственникам и потрясают читателей. В то же время эти документы передают мужество свидетелей ужасного времени и глубокую веру. Так дуйсбургский раввин д-р Манасс Ноймарк в газете общины Рейнланда и Вестфалии одобряет в сентябре 1935 года членов общины, страдающих от угроз и преследований: «Будь сильным – укрепи своё сердце!»

Создание новых еврейских общин, иммиграция из бывшего Советского Союза проявляются в документах надежды. «Начинается ренессанс еврейства в Германии!» – сказал Пауль Шпигель в своём докладе в 2004-ом году.

Это историческое путешествие во времени заканчивается в наши дни – интервью из 2009-го года. Роман Горбачов, 27-летний иммигрант из Украины, рассказывает о трудном пути, который он ребёнком должен был пройти вместе со своей семьёй, пока вместе со своей молодой женой не нашёл в Дуйсбурге, в местной еврейской общине, родину. Читатель знакомится в этом путешествии во времени с людьми многих поколений, которые его сопровождают. И он снова и снова будет возвращаться к этой книге.

Мария Геер

Перевод: Н. Маршан

Montag, 06. Juni 2011, 19.00

Lew Kopelew Forum

Peter Spiro: „Nur uns gibt es nicht wieder. Erinnerungen an meinen Vater Eugen Spiro, meine Vettern Balthus und Pierre Klossowski, die Zwanziger Jahre und das Exil“

Peter Spiro ist einer der letzten Zeitzeugen der folgenschweren Zwanziger- und Dreißigerjahre. Sein Buch ist ein lebendiges Dokument einer untergegangenen Welt und ein bewegendes Epitaph in Erinnerung an seinen Vater, der zu den bedeutenden deutschen Malern des Impressionismus gehört.

Der 93jährige Autor stellt sein Buch persönlich vor.

Eine kleine Ausstellung mit käuflichen Bildern ergänzt die Veranstaltung.

UKB: 5,- € / 2,5 € LKF-Mitglieder, Schüler, Studenten und ALG-II-Empfänger

400 Jahre Judentum im Rheinland:

Begegnung mit Menschen im Schatten der Geschichte

Никогда не habe er etwas über seinen Großvater mitgeteilt, versichert Heinrich Heine in seinen Memoiren von 1853. Und warum nicht? Weil eine einzige Mitteilung – „Der Großvater war ein kleiner Jude mit großem Bart“ – für den Sechsjährigen böse Folgen hatte. Harry kam mit diesem Satz, den er von seinem Vater gehört hatte, zu seinen Klassenkameraden in der Franziskanerschule und löste damit eine wilde Toberei aus. Der erboste Lehrer fand schnell den Verursacher heraus und strafte ihn, wie der rheinisch-französische Dichturfürst noch nach 50 Jahren schmerzlich schreibt, „durch eine bedeutende Anzahl Prügel“. Das kleine Stück aus Düsseldorf zu Beginn des 19. Jahrhunderts ist eine von 85 Quellen jüdischen Lebens im Rheinland, die der Böhlau Verlag jetzt in einem beispielhaft ausgestatteten Sammelband vorgelegt hat.

Dr. Elfi Pracht-Jörns, die das Dokumenten-Material bearbeitet hat, stellte das umfangreiche Werk im Domforum vor, zusammen mit Monika Grübel und Georg Mölich vom Institut für Landeskunde und Regionalgeschichte des Landschaftsverbands Rheinland als Herausgeber, Prof. Dr. Christoph Nonn, Historiker am Heinrich-Heine-Institut Düsseldorf und dem Journalisten Jürgen Salm. Sieben Texte hatten die Experten ausgewählt, darunter die halb komische, halb tragische Kindheitserinnerung von Heine. Es ging um die Bandbreite der Quellensammlung, von persönlichen Aufzeichnungen über Briefe, Reden und Presseberichte bis zu amtlichen



Akten aus jüdischen, kommunalen und staatlichen Archiven. Und es ging um vier Jahrhunderte jüdischen Lebens am Rhein.

Informativ, aber knapp und gut lesbar, werden die politisch-rechtlichen Verhältnisse dargestellt, in die jüdische Gemeinden, jüdische Familien sich einfügen mussten. Das „Schutzjudentum“, immer neue Repressalien der Landesherren gegenüber der jüdischen Bevölkerung, Reformen in den Synagogen-Gemeinden, aufflammender Antisemitismus, ein rheinischer Kibbuz als Vorbereitung auf die Auswanderung nach Palästina: Geschichtliche Epochen voller Spannung und Erneuerung erscheinen gegenwärtig in den authentischen Zeugnissen ihrer Zeit.

Die Einsamkeit, die Verzweiflung Be-

troffener der NS-Verfolgung sprechen aus ihren letzten Zeilen an die Angehörigen und erschüttern den Leser. Gleichzeitig vermitteln Zeugen der Schreckenszeit Mut und tiefen Glauben. So stärkt der Duisburger Rabbiner Dr. Manass Neumark im Gemeindeblatt für die jüdischen Gemeinden in Rheinland und Westfalen im September 1935 die bedrängten und gequälten Mitglieder: „Sei stark – fest bleibe dein Herz!“

Der Aufbau neuer jüdischer Gemeinden, die Zuwanderung aus der ehemaligen Sowjetunion kommt in Dokumenten der Hoffnung zum Ausdruck. „Das Judentum in Deutschland steht vor einer Renaissance!“, sagte Paul Spiegel in einem Vortrag im Jahre 2004. Die historische Zeitreise endet im Heute mit einem Interview aus dem Jahr 2009. Roman Gorbachov, 27-jähriger Zuwanderer aus der Ukraine, erzählt von den schweren Wegen, die er als Kind mit seiner Familie gehen musste, bis er nun, mit seiner jungen Frau, in Duisburg und der dortigen jüdischen Gemeinde eine Heimat fand. Der Leser hat auf der Zeitreise Bekanntschaft geschlossen mit Menschen vieler Generationen, sie werden ihn begleiten. Und er wird dieses Buch immer wieder zur Hand nehmen.

Maria Heer

Elfi Pracht-Jörns (Bearb.). **Jüdische Lebenswelten im Rheinland**. Kommentierte Quellen von der frühen Neuzeit bis zur Gegenwart. 404 S. Abb., farbige Karte in Rückentasche. Böhlau Verlag, Köln 2011, Euro 29.90

WERBUNG

WERBUNG

Еврейская жизнь в Бад-Киссингене



Tirza Hodes

от Кёльнской еврейской общины. Кроме нашей группы там присутствовали отдыхающие и из других еврейских общин Германии: Dresden, Nürnberg, Fürth, Chemnitz.

Наша гостиница находится под эгидой Центрального благотворительного еврейского совета Германии (ZWST). Около 1000 эмигрантов посещают каждый год Kurheim Eden-Park. Дни нашего отдыха были насыщены множеством замечательных культурных мероприятий: концерты вокалистов, музыканты, лекции о положении на Ближнем Востоке, на медицинские темы.

Но наше время было занято не только отдыхом. К нам приезжали представители ZWST, которые рассказали, чем занимается Центральный совет евреев Германии и ZWST. Они отвечали на наши многочисленные вопросы, касающиеся жизни евреев в Германии.

Под руководством господина Тарантула, отлично разбирающегося в знаниях торы и талмуда и приглашённого раввина, в молитвенном зале были проведены два шаббата. Господин Тарантул рассказал нам об особенностях еврейской жизни, о еврейских праздниках и традициях. Он отвечал нам на многочисленные вопросы по этим темам. Все это, конечно, дало

почувствовать многим из нас приобщение к еврейству, и люди воспринимали это с благодарностью.

Особые слова благодарности хочется сказать руководителю нашего заезда Тирце Ходес и её помощнику Анатолию Цапу.

Тирца родилась в Düsseldorf в 1922 году и в настоящее время живёт в Израиле. Приезжая в Bad Kissingen, она на благотворительных началах проявляет заботу о нашем времяпровождении. Тирца, несмотря на свой солидный возраст, преподавала нам урок такого жизнелюбия и активности, который редко можно встретить в жизни.

Утром она проводила с нами музыкально-ритмическую гимнастику, затем - уроки разговорного немецкого языка, сама участвовала в концертах. И всегда вместе с ней были шутки, юмор, песни. Это было просто большим везением, что с нами была Тирца. И мы ей очень благодарны за это.

Слова благодарности сказаны были при прощании с этим теплым домом и персоналу гостиницы Eden-Park, и администрации, и работникам кухни, горничным. Мы пожелали им оставаться ещё долго здоровыми и активными и продолжать делать добро людям.

Григорий Мардер

Jüdisches Leben in Bad Kissingen

Мир wurde das Glück zuteil, zwei wunderbare Wochen im Hotel EDEN-PARK in Bad Kissingen zu verbringen, das in Bayern liegt. Es ist ein kleines, aber ziemlich hübsches Städtchen, mit großartigen Heilquellen und einer Vielzahl an Kurorten und Hotels. Unser kleines Hotel hatte 50 Plätze. Ich war dort zusammen mit der Gruppe aus der Kölner Synagogen-Gemeinde. Neben unserer Gruppe waren dort auch Gäste aus anderen jüdischen Gemeinden in Deutschland – Dresden, Nürnberg, Fürth, Chemnitz.

Unser Hotel steht unter der Schirmherrschaft der Zentralwohlfahrtsstelle der Juden in Deutschland (ZWST). Etwa 1000 Immigranten besuchen jedes Jahr das Kurheim Eden-Park. Die Tage unseres Aufenthaltes dort waren erfüllt von zahlreichen schönen Kulturerlebnissen: Gesangskonzerte, Musiker, Vorträge zur Situation im Nahen Osten, aber auch zu medizinischen Themen.

Doch unsere Zeit war nicht nur der Erholung gewidmet. Wir erhielten Besuch von Repräsentanten der ZWST, die uns über die Tätigkeit des Zentralrats der Juden in Deutschland und der ZWST informierten. Sie beantworteten unsere

vielfältigen Fragen zum Leben der Juden in Deutschland.

Unter der Leitung von Herrn Tarantul, einem eingeladenen Rabbiner mit hervorragenden Torah- und Talmudkenntnissen, wurden im Gebetsaal zwei Schabbatgottesdienste abgehalten. Herr Tarantul erzählte uns von den Besonderheiten jüdischen Lebens, von jüdischen Festtagen und Traditionen. Er beantwortete uns zahlreiche Fragen zu diesen Themen. All das ließ natürlich viele von uns sich dem Judentum näher fühlen, und die Menschen nahmen es dankbar an.

Besonderen Dank möchte ich unserer Reiseleiterin Tirza Hodes und ihrem Assistenten Anatolij Zap aussprechen.

Tirza wurde 1922 in Düsseldorf geboren und lebt zurzeit in Israel. Bei ihren Aufenthalten in Bad Kissingen kümmert sie sich ehrenamtlich um unsere Freizeitgestaltung. Trotz ihres reifen Alters lehrte uns Tirza eine solche Lektion an Lebensfreude und Aktivität, wie man sie im alltäglichen Leben nur selten antrifft. Morgens machte sie mit uns rhythmische Gymnastik zu Musik, danach Deutschkurse; sie nahm selbst an Konzerten teil. Und immer umgaben sie gute Laune, Humor und Lieder. Es war einfach ein großes Glück, dass Tirza uns



Anatolij Zap

begeleitete, und wir sind ihr sehr dankbar dafür. Worte der Dankbarkeit wurden bei unserem Abschied von diesem gemütlichen Haus auch an das Personal des Hotels Eden-Park gerichtet. Wir wünschten ihnen, noch lange gesund und aktiv zu bleiben und Menschen Gutes zu tun.

Grigorij Marder
Übersetzung N.M.

Synagogen-Gemeinde Köln

Literatursalon

Wir laden alle Interessenten herzlich zu einer literarischen Veranstaltung in den Großen Gemeindesaal ein:

Mittwoch, 15. Juni 2011, um 17.30 Uhr

Thema: Der Sechstagekrieg 1967 und der 90. Geburtstag des Helden Mosche Dajan

Referent: Dr. Mark Belfer

Die Veranstaltung wird in Russisch durchgeführt

Литературная гостиная

Всех желающих приглашаем принять участие в заседании Литературной гостиной, которое состоится в Большом зале общины

15-го июня 2011 г., в среду, в 17.30

Тема: Шестидневная война 1967 года и её герой Моше Даян (к 90-летию со дня рождения)

Ведущий: д-р Марк Бельфер

Filmtipp im Juni:

„Das verrückte Liebesleben des Simon Eskenazy“

Am Mittwoch, 1. Juni 2011 um 20:00 Uhr wird in der Filmpalette der Film „Das verrückte Liebesleben des Simon Eskenazy“ gezeigt. Diesmal zwar nicht ein israelischer, jedoch jüdischer Film.

Der jüdische Klarinettenist Simon Eskenazy lebt nach der Trennung von Ehefrau Rosalie mit dem schüchternen Philosophen Raphaël zusammen. Doch eines Nachts landet er mit dem jungen Araber Naïm im Bett. Für Simon ein One-Night-Stand, denn eine stressige Konzerttournee steht an und zu allem Überfluss muss er noch seine kranke, aber nicht gerade pflegeleichte Mutter bei sich aufnehmen. Kaum hat er diese missliche Lage einigermaßen im Griff, kündigt sich unvorhergesehener Besuch an: seine Exfrau ist mitsamt dem gemeinsamen Sohn und ihrem neuen Partner aus New York angereist. Und plötzlich taucht Naïm wieder auf, der sich in Simon verliebt hat. Schlau, wie er ist, ist es für ihn ein Kinderspiel, sich als studentische Aushilfsschwester



© Jérôme Prébois

Habiba in den Junggesellenhaushalt einzuschleichen und die Sympathie von Simons Mutter zu gewinnen...

(Filminfo „Das verrückte Liebesleben des Simon Eskenazy“: Frankreich 2009, Regie: Jean-Jacques Zillermann, 100 min, OmU)

Karten an der Kasse, empfehlenswert ist es Karten unter der Tel. 0221/12 21 12 zu bestellen.

ПГД: прогресс или селекция?

Дискуссия, организованная федеральным объединением еврейских медиков

Едва ли есть какая-нибудь другая тема столь же спорная, и столь же страстно обсуждаемая, как преимплантационная генетическая диагностика (ПГД).

Сторонники видят в этом методе возможность распознавать тяжёлые наследственные заболевания на очень ранней стадии и предотвращать страдания и смерть. Для противников ПГД представляет в будущем опасность изоляции инвалидов и создание искусственных детей. Свой вклад в эти дебаты внесло федеральное объединение еврейских медиков, которое, совместно с союзом врачей Северного Рейна, пригласило 10-го апреля на открытую дискуссию в Дом Медицины в Дюссельдорфе.

Специалист по медицинской этике, Фолькер фон Лёвених (детский врач и бывший заведующий университетской детской больницы Франкфурта), специалист по репродуктивной медицине профессор Рикардо Фельдербаум (заведующий гинекологическим отделением в клинике Кемптена) и заместитель управляющего делами союза врачей Северного Рейна Ульрих Лангенберг совместно с мусульманским детским врачом Халилом Байбузем, дюссельдорфским раввином Жюльеном Суссаном и Хайде Мертенс, представительницей католической женской общины Германии, освещали тему ПГД с медицинской, этической и религиозной точек зрения. Ученики выпускного класса по еврейской религии из Дюссельдорфа также присутствовали и принимали участие в дискуссии, которую вела журналистка Наташа Планкерманн.

Члены правления федерального объединения еврейских медиков д-р Ирена Фройнд и д-р Симон Райх рассказывают:

Хайде Мертенс была единственной участницей дискуссии, выступающей за категорический запрет ПГД: «Мы заявляем об абсолютной защите достоинства и жизни людей, как это закреплено в конституции. ПГД ведёт к разделению на жизнь, имеющую и не имеющую право на существование».

Еврейская медицинская этика базируется на принципе, что человеческая жизнь священна, неприкосновенна и имеет бесконечную ценность. С еврейской точки зрения бесспорно, что согласно Торе люди имеют право и частично обязанность лечить болезни. Приобретение и расширение знаний, которые могут служить человечеству для предотвращения и лечения заболеваний, разрешается и приветствуется еврейской религией.

После того, как высказались другие участники дискуссии, взяли преимущества этой технологии. «ПГД служит главным образом для выявления наследственных болезней, которые встречаются в семьях», – сказал Фолькер фон Лёвених. «Искусственные дети – это иллюзия. Кроме того, противники ПГД упускают из виду, что селекция уже предпринимается намного более жестоким образом, а именно при абортации после консультации». Также не следует опасаться дискриминации инвалидов вследствие ПГД.

При ПГД исследуется геном эмбрионов, созданных в пробирке. Такие тесты могут дать сведения об определённых болезнях. В заключение решается, будет эмбрион пересажен в матку или нет. В некоторых странах, например в Бельгии, эта процедура разрешена, в Германии, напротив, запрещена. Законодательное решение будет принято в ближайшие недели в бундестаге.

Немецкие специалисты по репродуктивной медицине хотели бы в особых случаях, когда известно о неизлечимых наследственных заболеваниях у родителей, иметь возможность применять преимплантационную генетическую диагностику, чтобы находить здоровые эмбрионы, а не применять на 16-20 неделе прерывание беременности (что, кстати, разрешено). Таких случаев насчитывается около 200-300 ежегодно, но немецкие политики боятся предоставить возможность проведения подобной диагностики после тяжёлых заболеваний, а также в более лёгких случаях. Это способствует «ПГД-туризму» в Италию, Испанию, Грецию, Англию и восточные страны людей, готовых платить за это очень большие деньги.

Перевод: Н. Маршан



PID: Fortschritt oder Selektion?

Podiumsdiskussion organisiert vom Bundesverband Jüdischer Mediziner

Kaum ein Thema wird in unserer Gesellschaft ähnlich kontrovers und leidenschaftlich diskutiert wie die Präimplantationsdiagnostik (PID).

Die Befürworter sehen in dem Verfahren eine Möglichkeit, schwere Erbkrankheiten in einem sehr frühen Stadium aufzudecken und so Leid und Tod abzuwenden. Für die Gegner birgt die PID die Gefahr, dass in Zukunft Behinderte ausgegrenzt und Designerbabys erzeugt werden. Einen Beitrag zu dieser Debatte lieferte am 10. April der Bundesverband Jüdischer Mediziner, der gemeinsam mit der Ärztekammer Nordrhein zu einer Podiumsdiskussion in das Haus der Ärzteschaft in Düsseldorf eingeladen hatte.

Der Medizinethiker Volker von Löwenich (Kinderarzt und ehem. Chefarzt Unikinderklinik Frankfurt), der Reproduktionsmediziner Prof. Riccardo Felberbaum (Chefarzt der Frauenklinik im Klinikum Kempten) und der stellvertretende Geschäftsführer der Ärztekammer Nordrhein, Ulrich Langenberg, beleuchteten gemeinsam mit dem muslimischen Kinderarzt Khalil Baybouj, dem Düsseldorfer Rabbiner Julien Chaim Soussan und Heide Mertens von der Katholischen Frauengemeinschaft Deutschland das Thema PID aus medizinischer, ethischer und religiöser Sicht. Auch Schüler der Abiturklasse der jüd. Religion in Düsseldorf waren anwesend und haben mitdiskutiert. Die Journalistin Natascha Plankermann moderierte die Veranstaltung.

Vorstandsmitglieder des Bundesverbandes Jüdischer Mediziner Dr. Irena Freund und Dr. Simon Reich berichten:

Heide Mertens sprach sich als einzige Diskussionsteilnehmerin für ein striktes Verbot der PID aus: „Wir bekennen uns zum absoluten Schutz der Würde und des Lebens des Menschen, wie er im Grundgesetz verankert ist. Die PID führe zu einer Selektion zwischen „lebenswertem“ und „lebensunwertem“ Leben.“

Die jüdische Medizinethik basiert auf dem Prinzip, dass menschliches Leben Heiligkeit sowie unantastbaren und unendlichen Wert besitzt. Aus jüdischer Sicht ist unbestritten, dass gemäß der Tora dem Menschen das Recht und zum Teil auch die Pflicht zur Heilung von Krankheiten erteilt wurde. Der Erwerb und die Erweiterung von Wissen, welches der Menschheit zur Vermeidung



Interessierte Teilnehmer der Podiumsdiskussion, u.A. Dr. Irena Freund und Dr. Simon Reich.

und Heilung von Krankheiten dienen kann, werden von der jüdischen Religion erlaubt, wenn nicht sogar verlangt.

Nach Auffassung der anderen Diskussionsteilnehmer überwiegen die Vorteile des Verfahrens. „Die PID dient im Wesentlichen der Aufklärung von Krankheiten, für die es einen Indexfall in der Familie gibt“, sagte Volker von Löwenich. „Das Designerbaby ist also eine Illusion. Ferner übersehen die Gegner der PID, dass eine Selektion in viel brutalerer Weise schon jetzt vorgenommen wird, und zwar bei der Abtreibung nach der Beratungslösung.“ Auch eine Diskriminierung von Behinderten infolge der PID sei nicht zu befürchten.

Bei der PID wird das Erbgut von Embryonen, die im Reagenzglas erzeugt wurden, untersucht. Solche Tests können Hinweise auf bestimmte Krankheiten geben. Anschließend wird entschieden, ob der Embryo in die Gebärmutter eingepflanzt wird oder nicht. In Ländern wie Belgien ist das Verfahren erlaubt, in Deutschland hingegen verboten. Über eine gesetzliche Regelung wird der Bundestag in den kommenden Wochen entscheiden.

Deutsche Reproduktionsmediziner wünschen eine Möglichkeit der Präimplantationsdiagnostik in ganz ausgewählten Fällen der bekannten nicht therapierbaren vererbaren schweren Erkrankungen bei den Eltern, um dann die gesunden Embryonen auszusuchen und nicht in der 16.-20. Schwangerschaftswoche einen Abbruch durchzuführen (was erlaubt ist). Es betrifft vielleicht 200-300 Fälle insgesamt pro Jahr, aber die deutsche Politik hat Angst, Möglichkeiten zu bieten, damit nach den schweren Erkrankungen dann auch bei den leichteren Fällen die Diagnostik gemacht wird... Somit gibt es den „Präimplantationstourismus“ nach Italien, Spanien, Griechenland, England und östliche Länder, für die Leute, die bereit sind, dafür sehr viel Geld auszugeben.

EB

